

# NEUE NACHRICHTEN BESSUNGER

Zeitung für Bessungen, die Heimstättensiedlung, Eberstadt und Mühlthal

Ralf-Hellriegel-Verlag · Waldstraße 1 · 64297 Darmstadt · Fon: 0 61 51/8 80 06 - 3 · Fax: 0 61 51/8 80 06 - 59 · Mail: info@ralf-hellriegel-verlag.de · Web: www.ralf-hellriegel-verlag.de

Ausgabe 12

22. Juli 2011

20. Jahrgang

## Nichts geht momentan in der Kurve



DAS SEIT JAHREN TYPISCHE GEQUIETSCHEN der Straßenbahn in der Kurve Ludwigshöh-/Ecke Bessunger Straße wird derzeit ersetzt durch das Rattern von Presslufthämmern. Die Wissenschaftsstadt Darmstadt lässt hier Abwasserkanäle und Wasserrohre neu verlegen. Gleichzeitig nutzt die Heag mobilio die Gelegenheit, die in die Jahre gekommenen Schienen ab der Kurve in südlicher Richtung bis zum Anwesen Ludwigshöhstraße 7 auszutauschen. Bis zum Ende der Sommerferien sollen die Arbeiten beendet sein. Bis zum kommenden Jahr, wenn es in die zweite Bauphase in entgegengesetzter Richtung geht. Dann sind die seit über 45 Jahren im Boden liegenden Gleise in der Kurve dran. Und wenn diese dann erneuert sein werden, soll auch das gewohnte Gequietsche der Bahnen, dank einer neuartigen Fettung der Gleise, der Vergangenheit angehören. Hör'n wir mal.

(Bild: Ralf Hellriegel)

**GOLD-ANKAUF & AUKTION**  
Direktankauf oder Einlieferung von Gold & Silber, Münzen, Barren, Medaillen, Schmuck, Briefmarken, Briefe, Postkarten & Antiquitäten

**ALBERT KIEL Briefmarken**  
Darmstadt-Eberstadt · Tel.: 06151 - 55047 · Fax: 55049  
Pfungstädter Str. 35 · Email: info@kiel-briefmarken.de

### Sie möchten wissen, was Ihre Immobilie Wert ist?

- **Dann sind wir der richtige Partner.** Wir erstellen Ihnen eine bankakzeptierte Verkaufswerteinschätzung als Grundlage für alle Entscheidungen rund um die Immobilie (z.B. Erbschaft, Schenkung, Verkauf).
- **Sie möchten verkaufen?** Lassen Sie sich ein konkretes Marketingkonzept erstellen, das Ihren Verkauf absichert und planbar macht.
- **Nutzen Sie unsere langjährige Erfahrung.** Ihre Ansprechpartnerin: Beatrice Haun, Fachwirtin der Grundstücks- und Wohnungswirtschaft (IHK) seit 1997

**Die Immobilienmakler in Mühlthal!**  
Bahnhofstraße 55  
64367 Mühlthal/Nieder-Ramstadt  
Tel.: 0 61 51. 627 90 91  
Fax: 0 61 51. 627 90 64  
Weitere Angebote unter [www.best-homes-4-you.de](http://www.best-homes-4-you.de)

**STEIN'S HAIR junior team**  
TRENDFRISUREN zum kleinen Preis

DIENSTAG Kinderhaarschnitt €9,-  
MITTWOCH Cut&Go €16,-  
DONNERSTAG Färben, Tönen oder Strähnen,  
Schneiden + Föhnen für Damen €45,-  
FREITAG Waschen, Schneiden, Föhnen für Damen €25,-  
SAMSTAG Herrenhaarschnitt €13,-

Telefon **06151-3070477** mit und ohne Termin!  
Eschollbrücker Straße 9 · Darmstadt

## „Sportliche Glanzpunkte gesetzt“

BESSUNGEN (fh). Mandy Minella – ein Name wie aus einer gut durchdachten Marketing-Kam-

pagne: Doch die 25 Jahre alte Luxemburgerin ist real – und eine Klasse für sich im internationalen Damentennis, denn Mandy Minella ist die Siegerin der 35. Auflage von Tennis International, ausgerichtet vom Tennisclub Bessungen 2000 e.V. (TCB). Minella setzte sich bei nassem Wetter am vergangenen Sonntag im Endspiel nach gut eineinhalb Stunden gegen die Tschechin Karolina Pliskova mit 7:6 und 6:2 durch. TCB-Vereinschef und Turnierdirektor Jürgen Raddatz zog ein insgesamt positives Fazit der Bessunger Turnierwoche, auch wenn der Mittwoch (13.) wegen lang anhaltenden Regens zum Totalausfall wurde: „56 Teilnehmerinnen aus 16 Nationen haben attraktives Tennis geboten, unser internationales Turnier hat wieder einmal sportliche Glanzpunkte gesetzt“, so Raddatz. Darmstadts neuer Oberbürgermeister Jochen Partsch war denn auch voll des Lobes für Raddatz und sein ehrenamtlich wirkendes Turnierteam: „Das ganze Team beim TCB macht einen guten Job“, so Schirmherr Partsch. Eröffnet hatte das Turnier Bürgermeister Rafael Reißer. Er nahm auch die Siegerehrungen vor. Im Doppelfinale setzten sich Natela Dzalimidze und die Deutsche Anna Zaja durch, auch hier musste die 19 Jahre alte Karolina Pliskova an der Seite der ebenfalls aus Tschechien stammenden Hana Birnerova eine Niederlage hinnehmen.

## Mandy Minella gewinnt Tennis International



EINE KLASSE FÜR SICH: Mandy Minella (Zum Bericht)

(Bild: Ralf Hellriegel)

[www.kleinstauber-immobilien.de](http://www.kleinstauber-immobilien.de)

Wir möchten, dass SIE zufrieden sind. Durch unsere umfassende, individuelle Betreuung lernen Sie uns als ehrlichen Makler kennen.

**KLEINSTAUBER**  
Immobilien GmbH

Donnersbergstr. 22 · 64295 Darmstadt · Tel. (0 61 51) 3 08 25-0

### AUS DEM INHALT

Eberstadt  
Rettungstat im Mühlthalbad 2  
Heimstätte  
Teilabriss des  
Performing Arts Center 3

### SONDERSEITEN

Ihr Zuhause 6

Zeitung  
nicht  
erhalten?  
Telefon  
DA-880063

### Ihr Profimakler für Darmstadt

#### Einfamilienhäuser gesucht

Kaufinteressenten mit Bonität suchen über unser Büro

#### in guter Wohnlage Darmstadt

gepflegte 1-2 Familienhäuser von 300.000 Euro bis 2,8 Mio. Euro



64283 Darmstadt, Erbacher Str. 4  
[www.immoprofi-zahedi.de](http://www.immoprofi-zahedi.de)  
TEL: 0 61 51 - 59 90 5-0

**IMMOPROFI**  
ANDRÉ ZAHEDI

[www.will-gut-verkaufen.de](http://www.will-gut-verkaufen.de)

## Der beherzten und schnellen Rettungstat von vier Jungs verdankt ein Achtjähriger sein Leben „Alle standen nur herum, niemand hat uns geholfen“

EBERSTADT (rh). Geschockt von den Ereignissen am Nachmittag des 6. Juli im Mühlthalbad sind sie noch immer, die vier Jungs. Die Rede ist von den befreundeten Thomas (15) und Dennis (13) aus dem Mühlthal sowie den beiden Bessunger Freunden Miguel und Sebastiano (beide 11 Jahre jung). Es herrschte Schwimmbadwetter wie aus dem Bilderbuch und die Jungs genossen einen unbeschwerteten Badetag im Mühlthalbad. Bis zu dem Augenblick, als den Buben ein lebloser Körper auf dem Grund in 1,80 Meter Wassertiefe auffiel. Thomas und Dennis, beide mit einer Taucherbrille ausgestattet, entdeckten den Achtjährigen und warnten die anderen mit den Worten: „Ihr schwimmt da über einen drüber weg!“. Die beiden in unmittelbarer Nähe befindlichen Miguel und Sebastiano zögerten ebenfalls keine Sekunde, um den von Thomas und Dennis mittlerweile an die Wasseroberfläche Geholten aus dem Becken ziehen zu helfen. Sehr verwundert waren die vier Lebensretter darüber, dass ihnen zunächst niemand der Badegäste hilfreich zur Seite stand. „Die Erwachsenen haben einfach nur um uns herum am Beckenrand und am Geländer einen Kreis gebildet und zugeschaut“, klagt Thomas an. „Alle standen nur

herum, niemand hat uns geholfen“.

Man merkt den vier mutigen Lebensrettern an, dass es schwer fällt, die Erinnerungen an diesen Mittwochnachmittag zu verarbeiten. Thomas und Dennis waren derart ergriffen von der Situation, dass sie sofort nach ihrer Rettungstat das Schwimmbad verließen. Sie dachten, der Junge sei tot. „Der hatte die Augen auf und seine Lippen waren fast schwarz gefärbt“, erinnert sich Thomas. Die Eltern der Jungs hatten sich ihren verstörten Sprösslingen liebevoll angenommen und geholfen, die Geschehnisse aufzuarbeiten. „Mein Junge hat in der ersten Nacht nach dem Vorfall kein Auge zugemacht, so hat ihn das mitgenommen“, sagt uns die Mutter von Dennis. Auch die anderen Jungs haben diesen Badeunfall noch tief im Gedächtnis, wie man im Gespräch heraushört. Jedenfalls hat die beherzte Tat der vier Jungs, die sofortige Reanimation der Badeaufsicht und der rasche Transport per Helikopter in eine Klinik dem Achtjährigen das Leben gerettet.

„Wir wollen keine Helden sein, sondern sehen unsere Rettungstat als eine Selbstverständlichkeit an“, geben sich die vier Lebensretter bescheiden. Helden sind sie dennoch allemal!



LEBENSRETTER. Dank des beherzten Eingreifens von Miguel, Thomas, Sebastiano und Dennis (v.l.), konnte ein achtjähriger Junge am 6. Juli im Mühlthalbad vor dem Ertrinken gerettet werden. (Zum Bericht) (Bild: Ralf Hellriegel)

### Quetschekuche' am Kerbsamstag

EBERSTADT (ng). Wie jedes Jahr findet in Eberstadt am Kerbsamstag (13. August) um 14.30 Uhr im Ernst-Ludwig-Saal der traditionelle Seniorenachmittag mit Unterhaltungsprogramm statt. Für jeden Besucher steht ein Kuchengedeck und Kaffee bereit. Dieses Jahr gibt es erstmals „Quetschekuche“, wie es sich an Kerb gehört und leckeren „Riwelkuche mit Ebbel“. Kaffee und Kuchen sind frei; die Karte ist zusammen mit einem Kerbe-Anstecker (Button) für einen Euro bei der Bezirksverwaltung erhältlich (geöffnet täglich vormittags bis 12 Uhr).

Alle Mitbürger ab 60 Jahre sind herzlich eingeladen. Bitte besorgen Sie sich unbedingt eine Kar-

te, denn anhand der ausgegebenen Karten wird die Menge an Kuchen ermittelt, die benötigt wird. Es wäre doch schade, wenn nicht alle in den Genuss des echten Kerwekuchens kämen!

MARKEN  
OUTLET

Markenmode  
von Kopf bis Fuß

Lagerstraße 12  
64297 DA-Eberstadt  
Mo.-Fr. 9-12.30 Uhr und  
14.30-18 Uhr · Sa. 9-13 Uhr

### Defibrillator übergeben

EBERSTADT (hf). Am 20.6. nahm Torsten Rossmann, 2. Vorsitzender der TG 07 Eberstadt, einen Defibrillator entgegen. Das Gerät soll zur Notfallhilfe in der Schlossturnhalle positioniert werden. Anwesend waren die „Montagsmänner“ der TG 07 sowie Bezirksverwalter Achim Pfeffer und Bernd Pfeffer von der Firma Medizintechnik Pfeffer. Einig waren sich alle Anwesenden, dass solche Geräte für Notfälle in jeder Turnhalle bereit stehen sollten. Die Beschaffung des Gerätes, das im Ernstfall Leben retten kann, wurde durch eine großzügige Spende der Familie des 2010 verstorbenen Vereinsmitgliedes Manfred Büchel ermöglicht.

### „Spina bifida“: Ein gutes Turnier für eine gute Sache

DARMSTADT (ng). Wir werden zu oft im Alltag abgelenkt von den angeblich „wichtigen“ Dingen. Zu oft verliert man den Blick für die, die ihr Schicksal schwer ertragen müssen. Gemeint sind hier Menschen, die mit ihren Rollstühlen an uns vorbei fahren. Wer diese Menschen sind, was sie haben, wie und wo sie leben, was sie brauchen, interessiert die Wenigsten. Dieser Artikel will eine Minderheit von Mitbürgern in unser Bewusstsein bringen, die es sehr schwer haben in ihrem Leben. Es geht um die Krankheit Spina bifida. Es ist eine der häufigsten Behinderungen bei Neugeborenen. Sie entsteht dadurch, dass sich in den ersten sechs Wochen

der Schwangerschaft die schützende Wirbelsäule um das Rückenmark und die Nerven unvollständig ausgebildet. Daher sind die Kinder von Geburt an querschnittgelähmt. Dies kann zu Lähmungen z. B. an den Beinen und Beeinträchtigungen an der Harnblase und des Mastdarms führen. Sehr häufig, bei ca. 80 % der Neugeborenen, liegt zugleich ein frühkindlicher Hydrocephalus vor, eine krankhafte Erweiterung der liquorgefüllten Flüssigkeitsräume (Ventrikel) des Gehirns. Er wird auch Wasserkopf genannt.

Das kann bedeuten: zahlreiche Operationen, keine eigentliche Heilung, eingeschränkte Mobilität (Gehhilfen, Rollstuhl), Hindernisse in Schule, Ausbildung, Beruf und Alltag. Durch eine konsequente Behandlung sowie eine qualifizierte therapeutische und pädagogische Förderung wird heute jedoch vielen Kindern eine altersgemäße Entwicklung ermöglicht.

Es gibt in Darmstadt seit sieben Jahren ein U16-Benefizturnier, das die Darmstädter TSG 1846 gemeinsam mit der bekannten Darmstädter Firma Nothnagel auf der Woogswiese ausrichtet. Es handelt sich um ein Jugendturnier, an dem jedes Jahr namhafte Bundesligavereine teilneh-

men. Dieses Turnier findet dieses Jahr am 30. Juli statt. Zugesagt haben Vereine wie Viktoria Griesheim, 1. FC Saarbrücken, Kickers Offenbach, FSV Frankfurt, SV Wehen Wiesbaden. Erfreulich ist, dass keine der Mannschaften Antrittsgelder verlangt. Die Vereine wissen um diese Aktion und unterstützen diese daher gerne. Die ganze Organisation übernimmt die Darmstädter TSG 1846. Gesponsert wird dieses Turnier von der Firma Nothnagel, die der Arbeitsgemeinschaft Spina bifida in Darmstadt jedes Jahr einen Betrag von über 2.500 Euro übergibt. Weitere Spender sind zwei Darmstädter Sportstiftungen und die Darmstädter TSG 1846.

Die Verantwortlichen haben sich vorgenommen, dieses Turnier auch in den nächsten Jahren auszutragen. Zusammen mit über 30 Helferinnen und Helfern ist man gerne bereit, dieses Turnier vorzubereiten und auszutragen. Die Veranstalter würden sich außerdem freuen, wenn beim Turnier in diesem Jahr etwas mehr Zuschauer als in der Vergangenheit da wären. Vielleicht sieht man sich ja bei der TSG am 30. Juli 2011. Das Benefiz-Turnier beginnt um 10 Uhr und geht voraussichtlich bis 20 Uhr.

### Agility-Team des Schäferhundevereins 08 auf Erfolgskurs



NUR EINE WOCHE nach dem überzeugenden Mannschafts- und Einzelsieg beim Darmstädter Heinerfest-Cup, haben Andrea Schindwein mit Enya und Smila, Kirstin Scheidler mit Yara und Silvia Wiesenacker mit Fini den diesjährigen Agility-Hessencup, der von der Ortsgruppe Bad Soden am 10. Juli ausgerichtet wurde, gewonnen. Obwohl mit nur vier Teams angetreten, erreich-

te das Quartett des Schäferhundevereins 08 Darmstadt mit insgesamt 107 Punkten das beste Durchschnittsergebnis vor den Mannschaften aus Oberstedten mit 102,5 Punkten und Idstein mit 87,5 Punkten. Insgesamt waren 11 hessische Schäferhundeverein-Ortsgruppen bei den Agility-Meisterschaften vertreten.

(Bild: SV 08)

BESTATTUNGEN

KÖLSCH

Georgenstraße 40A  
64297 Darmstadt-Eberstadt  
Telefon (0 61 51) 9 44 90  
Telefax (0 61 51) 94 49 16

## Performing Arts Center – SPD Heimstätte entsetzt über Teilabriss „Wir waren darüber sehr überrascht“

HEIMSTÄTTE (ng). Trotz Ankündigung eines Baustopps durch die Wissenschaftsstadt Darmstadt wurde am 6. Juli mit dem Abriss von Gebäudeteilen auf dem Areal des ehemaligen amerikanischen Theaters „Performing Arts Centers“ begonnen. Vertreter der SPD Heimstätten-siedlung und die SPD-Fraktion haben dies zum Anlass genom-

mt. Montags bei seinem Amtsantritt ein Treffen mit der Bürgerinitiative, mittwochs eine Ortsbegehung mit den zuständigen Dezernentinnen und eine Woche später folgt der Abriss der Stallungen. Es wäre wünschenswert gewesen, so Beller, die Betroffenen vorzeitig zu informieren. Gerade auch im Hinblick auf die Kita

treuende Grundschule. Ebenso dringend benötigen wir ein Jugendhaus für unsere Jugendlichen hier im Stadtteil“. Hier müsse die Stadt Darmstadt und/oder die zuständige Dezernent/in ihrer Fürsorgepflicht gegenüber den Jugendlichen in der Heimstätten-siedlung nachkommen. Dass die Heimstätten-siedlung stetig wächst, dürfte auch den

„Dass die Nebengebäude, also die ehemaligen Stallungen, sowie die großflächigen Versiegelungen auf jeden Fall abgerissen werden, und hier ein Lärmschutzwall aufgeschüttet wird, hat Baudezernentin Brigitte Lind-scheid (Grüne) von Anfang an mitgeteilt“, so Partsch.

In Planung sei auch eine Wohn-einrichtung für 16 Kinder und Jugendliche mit Behinderung auf einem Teil des Geländes. Hier seien bereits konkrete Planungen mit einem sozialen Träger im Gange.

„In jedem Falle werden wir versuchen, eine Beteiligung der Menschen hier an diesem Vorhaben sicherzustellen. Eine Bürger-versammlung ist geplant“, betonte Oberbürgermeister Jochen Partsch abschließend.



THEATER UM DAS THEATER. Die Stallungen des Performing Arts Centers wurden dieser Tage abgerissen. Darüber zeigte sich die Heimstätten-SPD sehr verwundert. (Zum Bericht) (Bild: Wolfgang Galsheimer)

men, zu einem Termin vor Ort einzuladen, damit sich Interessierte ein Bild von der Situation machen konnten.

„Wir haben nicht damit gerechnet, dass nach den Ankündigungen eines Baustopps zum jetzigen Zeitpunkt schon Abrissarbeiten zu erwarten sind. Wir waren darüber sehr überrascht“, erklärt die Vorsitzende der SPD Heimstätten-siedlung, Rita Beller.

„Wir sind davon ausgegangen, dass jetzt erst die Anregungen der Bürgerinnen und Bürger aufgenommen und auf Umsetzbarkeit geprüft werden, den Bewohnern der Heimstätten-siedlung diese Pläne im Rahmen einer Bürger-versammlung vorgestellt und dass erst dann mit den Arbeiten begonnen wird“, so Beller weiter. „Der Zeitablauf bzw. die Zeit-schere, wie hier seitens des Oberbürgermeisters vorgegan-gen wurde, hat uns sehr verwun-

det. Verantwortlichen der Stadt Darmstadt nicht verborgen geblieben sein. „Schon jetzt bekommen viele dreijährige Kinder im Stadtteil keinen Kindergartenplatz, da alle Kitas voll ausgelastet sind. Ebenso ist die Kapazität der be-treffenden Grundschule an der Friedrich-Ebert-Schule ausgeschöpft. Hinzu kommt, dass z.Zt. in der Klausenburger Straße weitere 30 Reihenhäuser entstehen und mit dem Zuzug von Familien mit Kindern zu rechnen ist“, so Rita Beller.

Schon im Jahre 2009 sei von der SPD Heimstätten-siedlung ein Antrag eingebracht worden, eine Jugendeinrichtung im Stadtteil zu errichten, so Beller; leider sei dieser in der damaligen Koalition-runde mit den Stimmen der Grünen abgelehnt worden.

„Wir machen da was“ „Bevor die Standsicherheit und eine grundsätzliche Eignung für ein Bürger- und Kulturzentrum nicht endgültig geprüft sind, wird das ehemalige amerikanische Theater nicht abgerissen“, versichert Oberbürgermeister Jochen Partsch dieser Zeitung auf Nachfrage. „Wir machen da was, aber alles geht einher mit der Finanzierbarkeit, das ist Fakt“, so der Oberbürgermeister weiter. „Wir werden hier eine pragmatische, unaufgeregte Debatte über die weitere Verwendung des Gebäudes und des Gesamtprojektes führen“.

### Ferienspiele im Schlösschen

BESSUNGEN (ng). Das Schlösschen im Prinz-Emil-Garten bietet im August wieder Aktionen für Kinder an, wie z.B. Eis – selbst gemacht (2.+3.8., jeweils 10-12.30 Uhr), Seifenkisten bauen (4.+5.8., jeweils 9-14 Uhr, einen Detektivkurs (18.+25.8. + 1.9., jew. 15-17 Uhr), Bumerang bauen (19.+26.8. + 2.9., jew. 15-17 Uhr), sowie einen Bücherflohmarkt (29.8., 15-18 Uhr).

Teilnahme nur nach Anmeldung unter Telefon 06151-63278 oder info@nbh-darmstadt.de. Hier sind auch weitere Infos erhältlich.

### Kassensturz: Konsolidierungspaket von 42 Mio. Euro geschnürt

DARMSTADT (psd). Im Zukunftsfinanz-Workshop vom 5.-7. Juli, zu dem OB Jochen Partsch die neuen Dezernenten der Stadt Darmstadt sowie Fachleute aus der Verwaltung und externe Experten eingeladen hatte, wurden grundlegende Vorschläge und Entscheidungen zur Gestaltung der zukünftigen städtischen Haushalte und zur Umsetzung von zentralen Projekten der neuen Stadtregierung getroffen.

„Der Kassensturz im Zukunftsfinanz-Workshop der vergangenen Tage hat klar vor Augen geführt, wie destruktiv die aktuelle Haushaltslage der Stadt tatsächlich ist. Um die Handlungsfähigkeit im finanziellen Sektor und damit auch in politischen Aufgabenfeldern wiederzugewinnen, haben wir ein Konsolidierungspaket von rund 42 Mio. Euro aufgelegt, das den Einstieg in ein Entschuldungsszenario bieten wird und dennoch die Umsetzung zentraler Projekte für Darmstadt möglich macht. So ist uns gelungen, das Sofortprogramm zum Ausbau der Kinderbetreuung von insgesamt fünf Mio. Euro zu etablieren und das Straßensanierungsprogramm im Gesamtumfang von 20 Mio. Euro bis 2016 sicherzustellen. Den ersten Finanzierungsschritt zur Ergänzung und zum Ausbau der Radwege mit 450.000 Euro können wir im Haushalt 2012 fest-schreiben, und 2012 weitere 200.000 Euro an städtischen Mitteln investieren wir in die Neuplanung von Maßnahmen des Öffentlichen Personennahverkehrs und der Überarbeitung des Verkehrsentwicklungsplans“, berichtet Oberbürgermeister Jochen Partsch.

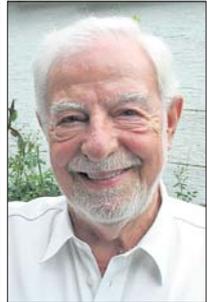
**Gaststätte**  
**Stadt Budapest**  
Heimstättenweg 140 · 64295 Darmstadt  
Tel. 06151/311405 · www.stadt-budapest.de

**HUMMER, AUSTERN, SCHNECKEN**  
bekommen Sie bei uns **nicht!**

**Wir bieten Ihnen • gut bürgerliche Küche**  
**• Saal für Festlichkeiten • Party-Service**

**Öffnungszeiten:**  
Donnerstag – Montag ab 17.00 Uhr · Sonntag 11.00 – 14.00 Uhr  
Dienstag + Mittwoch Ruhetag

**Helmut Hubert ist tot**



Lebens für die Familie und seine Freunde engagiert. Und das in nachahmenswerter Art und Weise. Optimismus und Lebensfreude prägten seinen Charakter.

Bei den legendären „Lapping-singers“, zu deren Gründervätern er 1974 gehörte, und bei den „DCC-Singers“ in der Ziegelbuschfastnacht verbreitete er mit seiner Gitarre Freude pur. Bei den Bessunger Handballern und im Gesamtverein der TGB engagierte er sich als Jugendwart vorwiegend für die Belange des Nachwuchses, und dies, nämlich die Jugend zu fördern, war auch sein Ansinnen in seiner beruflichen Tätigkeit bei der Handwerkskammer. Dort war er als Ausbildungsberater gefragt und ein anerkannter Fachmann.

Am 30. Juni verstarb Helmut Hubert im Alter von 82 Jahren im Kreise seiner Familie. Er hinterlässt seine Frau, vier Kinder, acht Enkelkinder und einen Ur-enkel.

**Helmut Hubert †**

Seine Familie, sein Verein (in diesem Fall die TGB 1865 Darmstadt) und die Handwerkskammer Darmstadt (sein berufliches Umfeld) waren ihm sehr wichtig. Und genau in dieser Reihenfolge setzte Helmut Hubert die Prioritäten. Der in Frankfurt geborene und in Darmstadt heimisch gewordene „Heimstätten-siedler und Bessunger“ hat sich zeit seines

**FLIGHT & TRAVEL CENTER**

**Das freundliche Reisebüro,**  
**das Ihnen stets**  
**etwas Besonderes bietet:**

Weltweit günstige Linien- und Charterflüge  
Der Spezialist für Ihre USA-Reise  
Preiswerte Pauschal- und Last Minute-Angebote  
Kreuzfahrten + Busreisen · Städtereisen + Sprachreisen  
Heimstättenweg 81d · DA-Heimstätten-siedlung  
Tel.: 0 6151/3164 48 · Fax 0 6151/3113 53



**Friseur**  
**Schneider-Becker**

Herderstraße 1  
64285 Darmstadt-Bessungen  
**Telefon 0 61 51/6 24 57**  
Dienstag bis Freitag 8.00-18.00 Uhr  
Samstag 8.00-13.00 Uhr



ANZEIGE

**Bürgeraktion**  
Bessungen/Ludwigshöhe e.V.

**BBL-Termine 2011**

**6. August, 14 Uhr**  
Wanderung zum Naturfreundehaus Eberstadt, ca. 3 Std., Treffpunkt Lichtenbergerschule, Endstation Linie 3

**7. August, ab 11 Uhr**  
Sommerfest auf der Ludwigshöhe

**3. September, 14 Uhr**  
Wanderung zum Birkenwasser und zur Fischerhütte, Treffpunkt Schützenhaus Bollenfalltor

**16.-20. September**  
Bessunger Kerb

**11. Dezember**  
Waldweihnacht auf der Ludwigshöhe

Weitere Termine und Infos:  
[www.bessungen-ludwigshoe.de](http://www.bessungen-ludwigshoe.de)

**Wir sind umgezogen!**  
Neue Adresse der  
BBL-Geschäftsstelle:  
Ludwigshöhestraße 23 · Bessungen

**GETRÄNKE MUTH**  
Abholmarkt + Heimservice

*Ihr Abholmarkt im Herzen von Darmstadt-Eberstadt*

**HEIMISCHE FRÜCHTE**  
Versch. Sorten  
6x 11 zzgl. Pfand  
11 = 1,13 €

**NEUS**

**ORANGENSAFT O. MULTIVITAMIN**  
6x 11 zzgl. Pfand  
11 = 1,49 €

**14,99**      **6,79**      **8,95**

Unser aktuelles Angebot vom 23.7.-6.8.11 · Preise nur gültig im Abholmarkt  
Heidelberger Landstraße 253 · 64297 Da-Eberstadt · Tel. 0 61 51/5 53 59

**ASB**  
Arbeiter-Samariter-Bund

**\*Menü-Service\***  
warme Menüs oder Tiefkühlkost nach eigenem Menüplan

**\*Krankenfahrdienste\***  
liegend oder im Rollstuhl - wir bringen sie pünktlich überall hin

**\*Hausnotrufzentrale\***  
24 Stunden am Tag-7 Tage die Woche-365 Tage im Jahr

**\*Erste-Hilfe Ausbildung\***  
Ersthelfer retten Leben - wir bilden Sie aus

**\*Häusliche Krankenpflege\***  
Grundpflege, medizinische Behandlungspflege, hauswirtschaftliche Versorgung

**ASB Darmstadt-Starkenburg: 0 61 51 / 50 50**  
Pfungstädter Straße 165, 64297 Darmstadt  
www.asb-darmstadt.de

**Kinderoase**  
Kinder- und Damenmoden

**PREISSTURZ**

**Alles drastisch reduziert!**

DA-Eberstadt · Heidelberger Landstr. 228 · Tel. 0 61 51/59 42 63

### Saisonauftritt im Bollenfalltor-Stadion: Lilien starten in die 3. Liga



DEN AKTUELLEN KADER der 1. Mannschaft des SV Darmstadt 98 für die kommende Saison stellen: Sascha Amstätter, Benjamin Baier, Christian Beisel, Burak Bilgin, Fouad Brighache, Markus Brüdigam, Andreas Gaebler, Jonas Grüter, Mathias Heckenberger, Oliver Heil, Uwe Hesse, Christopher Hübner, Rudi Hübner, Cem Islamoglu, Danny Latza, Nikola Mladenovic, Henry Onwuzuruike, Julian Ratei, David Salfeld, Joel Samaké, Marcus Steegmann, Daniele Toch, Preston Zimmerman und Jan Zimmermann. Das Trainerteam besteht aus Kosta Runjaic, Tuncay Nadaroglu, Thomas Zampach und Jan Hofmann. Betreut werden die „Lilien“ von Helmut Koch, Utz Pfeiffer, Michael Mark, Physiotherapeut Dirk Schmitt sowie den Mannschaftsärzten Dr. med. Klaus Pöttgen, Dr. med. Ingo Schwinnen und Dr. med. Michael Weingart. Am 30. Juli findet im Stadion am Bollenfalltor ein Testspiel des SV Darmstadt 98 gegen die U23 von Borussia Dortmund aus der Regionalliga West statt. Anpfiff der Partie ist um 18 Uhr. Die Stadiontore öffnen an diesem Tag allerdings bereits um 14.30 Uhr, denn rund um das Spiel wird die Gelegenheit genutzt, den Fans die neue Lilien-Mannschaft näher vorzustellen. Auf dem Stadionvorplatz wird es eine Bühne mit Live-Musik geben. Im Laufe des Nachmittags werden die Spieler für die Saison 2011/12 vor-

gestellt und geben im Anschluss daran Autogramme. Zusätzlich wird für die kleinen Fans Kinderschminken angeboten und jeder Mann kann seine Fußballkünste beim Torwandschießen und am Speedometer testen. Darüber hinaus findet im Stadion ein Vorspiel mit Mitspielern aus dem Kreise der Darmstädter Jugendhäuser, Politikern, Polizei, DRK und SV 98 im Rahmen der Kampagne „Meine Abwehr steht“ statt. Drei Tage zuvor (27. Juli) tritt der SV 98 zu einem Testspiel beim VfR Fehrlheim an. Anstoß der Partie im Sportpark Fehrlheim ist um 18:30 Uhr. Bereits morgen (23.) findet der 1. Spieltag der 3. Bundesliga statt. In einem Heimspiel treffen die „Lilien“ um 14 Uhr auf den VfL Osnabrück. (Bild: Herbert Krämer)

NEU in Seeheim ab Herbst 2011  
**Aqua-Fitness-Kurse für Mollige**  
Die dreidimensionale Umgebung Wasser bietet optimale Bedingungen für das Training aller Fitnesskomponenten und kann ohne Einschränkungen auch mit einem höheren Körpergewicht ausgeführt werden. Viel gute Musik und die Leichtigkeit der schwerklosen Bewegung im Element Wasser unterstützen Sie bei Ihrem Ziel. Ihr Wunschgewicht zu erreichen und auf Dauer zu halten. Infos unter 06151-99 74 91 oder info@physiotherapie-darmstadt.de

### Wissenschaftsstadt Darmstadt unterstützt den Baby-Notarztwagen

DARMSTADT (psd). In diesem Jahr unterstützt die Wissenschaftsstadt Darmstadt den Einsatz des Baby-Notarztwagens mit einem Betriebskostenzuschuss in Höhe von insgesamt 5.624 Euro. Einen entsprechenden Zuwendungsbescheid überreichte Krankenhaus- und Gesundheitsdezernent Dr. Dierk Molter dem Arbeiter-Samariter-Bund Landesverband Hessen e.V. (ASB), Ortsverband Darmstadt-Starkenburg, am 14. Juli. Der Be-

trag entspricht den gemäß den Haushaltsaufgaben des Regierungspräsidiums Darmstadt freigegebenen 80 Prozent des städtischen Haushaltsansatzes von 7.030 Euro. Den Bescheid nahmen für den ASB in den Vereinsräumen in Eberstadt der Erste Vorsitzende Mathias Metzger, der Geschäftsführer Harald Finsel sowie der Bereichsleiter Soziale Dienste Rolf Suchland entgegen. Schon in den vergangenen Jahren hatte

die Stadt Darmstadt den Betrieb des Baby-Notarztwagens regelmäßig finanziell unterstützt. „Das ehrenamtliche Engagement rund um den Betrieb des Baby-Notarztwagens ist beispielhaft. Allein im ersten Halbjahr 2011 fuhr der ASB-Baby-Notarztwagen insgesamt 177 Einsätze in Kliniken rund um Darmstadt bis hin zu speziellen Fachkliniken nach Mannheim, Frankfurt und Heidelberg“, so Stadtrat Molter. Der Baby-Notarztwagen helfe,

akut kranke Neugeborene vor Folgeschäden oder gar Tod zu bewahren und sei deshalb bei der Notfallversorgung und -behandlung der Allerkleinsten unverzichtbar. „Für die Stadt Darmstadt ist es selbstverständlich, hier Unterstützung zu leisten“, erläuterte Stadtrat Dr. Dierk Molter.

**Spendenkonto des ASB:**  
Sparkasse Darmstadt  
(BLZ: 508 501 50)  
Kontonummer 102 034 503  
Verwendungszweck: Spende ASB-Baby-Notarztwagen

Der Baby-Notarztwagen wird vom ASB gemeinsam mit den Darmstädter Kinderkliniken Prinzessin Margaret betrieben. Das Fahrzeug verfügt über eine entsprechende umfassende medizinisch-technische Ausstattung. Neben einem Mitarbeiter des ASB ist das Fahrzeug mit einem qualifizierten und erfahrenen Kinderarzt sowie einer Intensiv-Kinderkrankenschwester der Kinderkliniken besetzt, so dass eine schnellstmögliche und optimale Versorgung früh- oder neugeborener Kinder gewährleistet werden kann. „Besonders erwähnenswert ist, dass der ASB nicht nur den laufenden Unterhalt des Baby-Notarztwagens, sondern auch die Anschaffung eines neuen Fahrzeuges, die alle fünf bis sechs Jahre notwendig ist, zu einem erheblichen Teil über zweckgebundene Spenden und durch Sponsoring finanziert“, erklärte Stadtrat Dr. Molter. „Mein Dank gilt deshalb den vielen privaten Spendern, die zur Finanzierung des Baby-Notarztwagens beigetragen haben.“



EINEN ZUWENDUNGSBESCHIED über 5.624 Euro überreichte Darmstadt Krankenhaus- und Gesundheitsdezernent Dr. Dierk Molter dem Arbeiter-Samariter-Bund Landesverband Hessen e.V. (ASB), Ortsverband Darmstadt-Starkenburg, am 14. Juli. Im Bild v.l. Rettungssanitäter Sven Baumann, ASB-Bereichsleiter Soziale Dienste Rolf Suchland, Vorsitzender Mathias Metzger, Dr. Dierk Molter und Geschäftsführer Harald Finsel. (Zum Bericht) (Bild: Petra Heléne)

### Flohmärkte „von Kindern für Kinder“

BESSUNGEN/DARMSTADT (ng). Am 30. Juli findet auf der Minigolf-Anlage im Prinz-Emil-Garten von 14-17 Uhr wieder ein Flohmarkt von und für Kinder im Alter von 6-16 Jahren statt. Alle, die ihre Spielzeuge, Fahrräder, Musikinstrumente, Schulranzen, Bücher, Sportsachen, CDs, PC-Spiele, Comics, zu klein gewordene Kleidung usw. verkaufen möchten, können sich unter Telefon 06151-63278 anmelden. Die Standgebühr beträgt einen Euro. Bei Regen findet der Flohmarkt leider nicht statt. Am 7. August gibt es von 10-14 Uhr auf dem Marktplatz in Darmstadt den letzten Kinderflohmarkt in diesem Jahr. Unter dem Motto „Von Kindern für Kinder“ haben sechs- bis 14-jährige Kinder die Gelegenheit, ihre Sachen zu verkaufen. Damit jedes Kind die gleichen Chancen erhält, ist das Mitbringen von Stühlen, Tischen und Kleiderständen nicht gestattet. Jedes Kind soll das verkaufen können, was es tragen kann, und nur Kindersachen zum Verkauf anbieten. Die Anmeldung erfolgt am Veranstaltungstag am Stand der Abteilung Kinder- und Jugendförderung des Jugendamtes. Die Zufahrt auf den Marktplatz mit Pkw ist nicht erlaubt. Es wird gebeten, die öffentlichen Verkehrsmittel oder die ausgeschriebenen Parkplätze zu nutzen. Bei Regen fällt der Flohmarkt aus.

**DECHERT**  
BESTATTUNGEN

**Ratgeber**  
**Bestattung**

**Kostenlos erhältlich**

Der neue „Ratgeber Bestattung“ exklusiv bei Dechert Bestattungen.

Der Ratgeber kann bei uns in der Ludwigshöfstraße abgeholt werden.

Markus und Michael Dechert  
Ludwigshöfstraße 46  
64285 Darmstadt  
☎ 061 51-968 10  
www.dechert-bestattungen.de

### Besuch in der Geibel'schen Schmiede



EINE SECHZEHNKÖPFIGE GRUPPE von Mädchen und Jungs im Alter zwischen 10 und 11 Jahren aus Wischnowo (Weißrussland) besuchte am 29.6. auf Einladung der Kreativ-Werkstatt des Eberstädter Bürgervereins von 1980 e.V. die Geibel'sche Schmiede in der Oberstraße. Die Schulkinder, die vom CVJM Eberstadt betreut werden, halten sich drei Wochen in Darmstadt und Umgebung auf und wurden von den Mitgliedern der Kreativ-Werkstatt mit Kuchenn verwohnt. Hella Müller (l.), Leiterin der Kreativ-Werkstatt, überreichte sehr zur Freude der jungen Gäste Geschenke zur Erinnerung an den Besuch. (Bild: Bürgerverein)

### Promenadenkonzerte im Juli

DARMSTADT (psd). Am Sonntag (24.) ab 11 Uhr ist im Herrngarten die Gruppe „2gether3“ zu hören. Zur Musik von „United Swing Generations“ können Musikliebhaber zur gleichen Zeit im Orangeriegarten entspannen. Am 31. Juli von 11-12 Uhr spielt das Akustik-Duo „Comfort“ eigene Titel und Musik aus aller Welt im Herrngarten. Zeitgleich spielt der Hessenwälder Spielmannszug volkstümliche Stimmungsmusik im Orangeriegarten.

NEUE NACHRICHTEN  
**BESSUNGER**  
**LOKALANZEIGER**

*Wir wissen, was abgeht.  
Sie wissen, wo's drinsteht!*

### Seniorenfahrt

EBERSTADT (ng). Am 27. August findet der jährliche Seniorenausflug des DRK Eberstadt statt. Alle Eberstädter Bürgerinnen und Bürger ab dem 65. Lebensjahr sind dazu herzlich eingeladen. Die Fahrt führt in den schönen Odenwald. Abfahrt ist um 13 Uhr an der Eberstädter Warthalle. Die Ausgabe der kostenlosen Teilnahmekarten erfolgt am 6.8. von 9-11 Uhr im DRK-Heim in Eberstadt, Eysenbachstraße 1a.

Nach langjähriger allgemeinmedizinischer Tätigkeit habe ich meine Praxis am 1. Juli 2011 an Frau

**Christine Batay, Fachärztin für Allgemeinmedizin** übergeben.

Bei meinen Patienten bedanke ich mich für ihr Vertrauen und bitte, dieses auch auf meine Nachfolgerin zu übertragen.

**Dr. med. Heide Ilgen**

Am 1. Juli 2011 habe ich die Praxis von Frau Dr. Ilgen, Heinestraße 110, 64295 Darmstadt, Telefon 06151-61440, übernommen. Ich freue mich auf eine gute und vertrauensvolle Zusammenarbeit.

**Christine Batay**

Die Praxis bleibt vom 25. Juli - 5. August wegen Sommerurlaubs geschlossen

### Zünftiger Frühschoppen bei der Eberstädter CDU



ZUM 32. MAL lud die CDU Eberstadt in diesem Jahr zum Sommerfest ein. Nach Art eines bayerischen Frühschoppens gehörten Weißwurst, Brezeln, Weißbier und zünftige Musik selbstverständlich dazu. Doch auch alkoholfreie Getränke und vor allem die gut bestückte Tombola fanden

Anklang bei den großen und kleinen Besuchern in der Geibel'schen Schmiede. Im Bild v.l.: Stadtrat Karl-Peter Föhrenbach, der stellvertretende Stadtverordnetenvorsteher Ludwig Achenbach, CDU-Kreisvorsitzender Ctirad Kotoucek mit Nachwuchs, die „Modautaler Spitzbuben“, der Eberstädter CDU-Vorsitzende Wolfgang Franz, Darmstadts Bürgermeister Rafael Reißer, Landtagsabgeordnete Karin Wolff und der stellvertretende CDU-Fraktionsvorsitzende Peter Franz. (Bild: Ralf Hellriegel)



### FAMILIÄRES

Wir haben im engsten Kreis Abschied genommen von

### Marianne Spalt, geb. Stich

Am 1. Dezember 1926 wurde sie in Großenteich bei Karlsbad geboren. Sie verlor ihren Vater im Krieg und als Kriegsfolge 1946 ihre Heimat. In Jugenheim a.d. Bergstraße und Darmstadt-Eberstadt hat sie mit viel Einsatz und energischer Tüchtigkeit durch Geschäftstätigkeiten ihren Anteil am Wiederaufbau geleistet, belastet durch ihre Körperbehinderung. Ihren Sohn hat sie nach besten Kräften gefördert. Nach 26 Ehejahren starb ihr Gatte. Sie lebte noch 34 Jahre als Witwe in großer Selbstständigkeit. Ihre Lebenskraft erlahmte langsam und ihr Aktionsradius schwand. Am 29. Juni 2011 ging ihr Leben in guter Obhut im Elisabethenstift Darmstadt ganz zu Ende.

Wir bleiben auch ihr zu manch großem Dank verpflichtet.

Detlef und Birgit Spalt

### Kurs der Stadtgärtnerei im Orangeriegarten: Anfertigen eines sommerlichen Gestecks

DARMSTADT (psd). Das Grünflächenamt der Wissenschaftsstadt Darmstadt bietet am 7. August in der Stadtgärtnerei im Orangeriegarten einen Kurs mit dem Thema „Anfertigen eines sommerlichen Gestecks“ an. Treffpunkt ist um 10 Uhr im Gewächshaus der Stadtgärtnerei Darmstadt (Zugang durch das Nordtor des Orangeriegartens). Das notwendige Material und Werkzeug werden gestellt, ein Kostenbeitrag von 15 Euro wird erhoben. Die unter der Anleitung einer Floristin gefertigten Gestecke können von den Teilnehmern natürlich mit nach Hause genommen werden. Um Anmeldungen während der Büroarbeitszeiten des Grünflächenamtes montags bis donnerstags von 8 bis 15 Uhr und freitags von 8 bis 13 Uhr unter der Telefonnummer 06151-132900 wird gebeten. Die Teilnehmerzahl ist auf 10 Personen beschränkt.

### Naturfreunde: Dank an Förderer

EBERSTADT (hf). Die Naturfreunde Eberstadt und der mit ihnen verbundene Trägerverein „Kinder- und Jugendumweltbildungsstätte Riedberg e.V.“ haben sich mit einer Einladung an das Naturfreundehaus Riedberg bei ihren Freunden und Förderern für deren Unterstützung bedankt. Das traditionsreiche Naturfreundehaus am Riedberg wird seit 1999 vom Verein Kinder- und Jugendumweltbildungsstätte getragen. Hinter diesem etwas sperrigen Namen verbergen sich die Eberstädter Naturfreunde, der Landesverband der Naturfreunde Hessen und die Naturfreundejugend Hessen. Jugendliche der Naturfreunde hatten zu Beginn das Haus in Eigenhilfe grundlegend saniert, so dass wieder ein attraktives Übernachtungshaus für Kinder- und Jugendgruppen entstand. Die Verwaltung und die inhaltliche Ausgestaltung übernahm die Naturfreundejugend Hessen. Neben dieser ehrenamt-

lichen Arbeit wurde in den Jahren einiges Geld investiert, um auch dem Anspruch der Naturfreunde auf einen ökologischen Betrieb des Hauses gerecht zu werden. So wurde in eine neue Kläranlage und Heizung investiert, wie auch die Fassade des Hauses gedämmt, um sowohl Kosten wie Ressourcen zu sparen, als auch einen Beitrag zum Klimaschutz durch CO2-Ersparnis zu leisten. Klar, dass dies nicht alles aus eigener Kraft geht. Daher freuen sich der Vorsitzende der Eberstädter Naturfreunde, Robert Florig, und der Vorsitzende der Naturfreunde Hessen, Jürgen Lamprecht, der gleichzeitig auch Vorsitzende des Riedbergvereins ist, über die vielfältige Unterstützung, u.a. von der HSE Stiftung und der Sparkasse, der Bauverein AG und auch von örtlichen Handwerksbetrieben. Alle Förderer sollen jetzt zum Dank auf einem Plakat im Haus Erwähnung finden.

### Fröhliches Sommerfest am Riedberg



SONNENDECK. Im ansonsten eher regnerischen Juli pickten sich die Naturfreunde Eberstadt einen der wenigen trockenen und warmen Tage heraus, um ihr alljährliches Sommerfest zu feiern. Diesen nutzten die Gäste und Vereinsmitglieder am 16.7., um im und am Naturfreundehaus am Riedberg ein paar fröhliche Stunden zu erleben und sich über die Arbeit des Vereins zu informieren. Der Erhalt der gemeinnützigen Einrichtung ist auch dank der Mithilfe zahlreicher Sponsoren möglich, die das Naturfreundehaus kürzlich besichtigten. (Zum Bericht) (Bild: Naturfreunde)

### Neuer Imkertreff

EBERSTADT (ng). Seinen Imkertreff veranstaltet der Imkerverein Frankenstein zukünftig an neuer Adresse: Die nächste Gesprächsrunde findet am 1.8. um 19.30 Uhr im Gasthaus „Zur Rose“, Schwanenstraße 71 in Eberstadt, statt. Imker und Interessierte sind herzlich eingeladen. Weitere Imkertreff-Termine in diesem Jahr sind der 5. September, 10. Oktober und 7. November.

### Blutspende

MÜHLTAL (ng). Am 5. August von 16-20 Uhr ruft das Deutsche Rote Kreuz (DRK) wieder zur Blutspende im Gemeindezentrum in Nieder-Beerbach auf. Gesunde Menschen von 18 bis 70 Jahren können Blut spenden, Erstspender bis zur Vollendung des 65. Lebensjahres. Nach der Entnahme ist Ruhe wichtig, das DRK lädt zum Imbiss ein und jeder Blutspender erhält ein kleines Präsent. Infos unter 0800-1194911 oder www.blutspende.de.

**Die Fernsehritzen**  
  
 Ihr Kundendienst für TV, Video, HiFi und Monitore.  
 ☎ **933553**  
 Kabel- und Sat-Empfang.  
 ☎ **37 42 32**  
 Bessunger Str. 76a  
 64285 Darmstadt  
 info@fernsehritzen.de  
 www.fernsehritzen.de  
 Öffnungszeiten: Mo.-Fr.  
 8.30-10.30 Uhr  
 16.00-18.00 Uhr



**IHR ZUHAUSE**  
**Alles unter einer Decke**

**Brennholzverkauf**  
 MÜHLTAL (GdeM). Für die Bürger Mühlhals besteht wieder die Möglichkeit, frisches, gespaltenes, 1m langes Schichtholz (Buche und Eiche) zu erwerben. Preis je Raummeter 70 Euro inkl. MWSt. Interessenten können sich bis zum 31. Oktober verbindlich in eine Liste eintragen lassen. Die Liste liegt an der Info des Rathauses Nieder-Ramstadt, Ober-Ramstädter Straße 2 - 4, bzw. Zimmer 116 (Frau Plößer) aus. Die Vergabe des Brennholzes erfolgt voraussichtlich im Frühjahr 2012.

**Gemeinschafts- und Feuerwehrhaus Frankenhäuser wird am 13. August eingeweiht**



IN EINER AKADEMISCHEN FEIER wird das Gemeinschafts- und Feuerwehrhaus Frankenhäuser am 13. August eingeweiht. Von 11-16 Uhr sind beide Gebäude für die Öffentlichkeit geöffnet. Der Spatenstich für das Gemeinschaftshaus war am 19. Dezember 2009 erfolgt (wir berichteten). Nach einem langen Winter konnte mit den Bauarbeiten im Frühjahr 2010 begonnen werden. Am 14. Mai 2010 wurde durch Bürgermeisterin Dr. Astrid Mannes die Grundsteinlegung des Gemeinschaftshauses durchgeführt. Wider Erwarten kam der Landeszuschuss für das Feuerwehrhaus schneller als gedacht, so dass bereits beim Richtfest des Gemeinschaftshauses gleichzeitig die Grundsteinlegung für das Feuerwehrhaus durchgeführt werden konnte. Beide Komplexe wurden nun gleichzeitig gebaut und fügen sich zu einem harmonischen Gebäude zusammen. Das Gemeinschaftshaus war ein lange Zeit gehegter Wunsch der Frankenhäuser, der nur durch einen großen Zuschuss aus dem Konjunkturprogramm realisiert werden konnte. Zur Einweihung sind alle Mühlhaller herzlich eingeladen. (Bild: Gemeinde Mühlthal)

**Gussasphalt-Estrich auch für den privaten Bauherren!**  
 Vom Keller bis zum Dach, Höfe, Terrassen und Garagen, inkl. Wärme- und Trittschalldämmung, verarbeiten wir individuell für Sie.  
**Über 40 Jahre Erfahrung**  
  
**Asphaltbau GmbH**  
 Bürostadt Armbruster  
 Fachbetrieb nach §19 WHG  
 Telefon 0 62 06-750 11  
 www.asphaltbau-buerstadt.de

**50 Jahre**  
  
**ROSS**  
 FLIESEN-, PLATTEN-, MOSAIKLEGER-MEISTERBETRIEB  
 • Badgestaltung aus einer Hand  
 • Balkon- und Terrassensanierung  
 • Fliesenverlegung aller Art  
 • Beratung und Verkauf  
 Wilhelm Ross & Co KG · Eberstädter Kirchstraße 13  
 64297 Darmstadt-Eberstadt  
 Telefon: 06151 55232 · Fax: 06151 596682  
 E-Mail: wilhelm.rosskg@t-online.de

**Garten- und Landschaftsbau**  
  
**Manfred Else** Gärtnerei  
**Die neue Hofeinfahrt?**  
**Dauerpflege für Ihren Garten?**  
**Endlich einen Quellstein?**  
**Neuer Rasen? Einen Sitzplatz mit Grill?**  
**Den Garten neu gestalten?**  
 Wir verwirklichen Ihre Wünsche - auch bei kleinen Geldbeutel!  
  
 Tel 06151 538340 · Mobil 01511 5582224  
 Jakobstraße 13 · 64297 Darmstadt-Eberstadt · www.galaba.de

**Mülltonnen nicht zu voll stopfen „Schonzeit“ endet**

DARMSTADT-DIEBURG (hf). „Wer seine Mülltonne so voll stopft, dass der Deckel nicht mehr schließt, der bleibt demnächst auf seinem Abfall sitzen“, teilt der Zweckverband Abfall- und Wertstoffeinsammlung (ZAW) mit. Zur Vorwarnung kleben die Abfallunternehmen seit ein paar Tagen gelbe Zettel auf überfüllte Behälter. „Die Schonzeit endet am 31. Juli, dann bleiben überfüllte Abfallgefäße ungeleert stehen“, kündigt Jürgen Kreis, Geschäftsführer des ZAW, an. Aus etlichen Haushalten wird nicht nur gelegentlich, sondern regelmäßig so viel Abfall in die Tonne geworfen, dass der Deckel weit nach oben klappt. „Der Deckel sollte geschlossen sein. Toleriert wird ein handbreiter Abstand zwischen Korpus und Deckel“, erklärt Jürgen Kreis. Ständige „Hochstapelei in der Mülltonne“ verstöße außerdem gegen das „Gerechtigkeitsprinzip“, findet der ZAW-Chef. Wer nämlich 60 Liter und mehr Volumen entsorge, aber nur 50 Liter bezahle, sei unfair gegenüber denen, die sich korrekt verhalten. Er empfiehlt deshalb: „Wenn absehbar ist, dass beispielsweise wegen einer Feier mehr Müll als normal anfällt, sollte man sich entweder im Rathaus für 5,60 Euro einen Müllsack kaufen, oder eine zusätzliche Leerung in Anspruch nehmen. Fällt permanent mehr Müll an, als die Tonne fasst,



man kann sich zunächst überlegen, ob sich das Problem durch besseres Trennen von Bioabfall, Altpapier, Verpackungen und Dosen lösen lässt“, rät der Abfall-experte. „Wir wollen eigentlich nicht ständig mit erhobenem Zeigefinger unsere Kunden maßregeln“, sagt Jürgen Kreis und betont, dass sich der weit überwiegende Teil der Bevölkerung „korrekt und vorbildlich in Sachen Mülltrennung und Entsorgung“ verhalte. Dies spiegle sich darin wieder, dass im Landkreis vergleichsweise niedrige Müllgebühren erhoben werden. Weitere Informationen auf [www.zaw-online.de](http://www.zaw-online.de).

**Gesund schlafen – schöner wohnen!**  
**...mit Gardinen & Stoffen**  
 Egal welche Stilrichtung Sie bevorzugen, wir beraten Sie individuell vor Ort.  
**Gardinen**  
**Flächenvorhänge**  
**Vertikalanlagen & Rollos**  
**Jalousien & Plissée**  
  
**Kniess**  
 Betten- & Raumausstattung  
 Oberstraße 43  
 64297 Darmstadt-Eberstadt  
 Tel.: 06 151/5 44 07 o. 53 70 62  
 Fax: 06 151/5 48 01  
 raumausstattung.kniess@t-online.de  
 www.raumausstattung-kniess.de

**Immobilienverkauf und Vermietung: Kostenlose Tipps für Ihren Erfolg!**  
  
 Ob Vermietung, Verkauf oder Kapitalanlage. Wir bieten wir Ihnen kostenlose Tipps rund um Ihre Immobilie auf unserer Webseite:  
**Besuchen Sie uns auf [www.racano.de](http://www.racano.de)!**  
 Racano Immobilien – Gennaro Racano  
 06151 / 5016371

**Umweltinformations- und Pflanzenbörse: Anmeldung noch bis zum 9. August**  
 DARMSTADT (psd). Am 20. August findet auf dem Luisenplatz und in der Wilhelmminenstraße von 10 bis 15 Uhr die Umweltinformations- und Pflanzenbörse statt. Interessierte Vereine, Verbände, Unternehmen, Handwerksbetriebe und Privatpersonen können sich auf der Umweltinformationsbörse vorstellen und dabei neue Ideen und Projekte zum Thema Umwelt, Nachhaltigkeit und Lebensvielfalt mit einem eigenen Stand präsentieren. Teilnehmen können auch alle Vereine oder Privatpersonen, deren Garten- oder Zimmerpflanzen ein neues Zuhause suchen. Anmeldungen sind noch bis zum 9. August möglich unter der Email-Adresse [umweltamt@darmstadt.de](mailto:umweltamt@darmstadt.de) oder unter Telefon 06151-133280. Weitere Informationen gibt es außerdem unter der Internetadresse [www.darmstadt.de/leben-in-darmstadt/umwelt/umweltinformationsboerse/index.htm](http://www.darmstadt.de/leben-in-darmstadt/umwelt/umweltinformationsboerse/index.htm).

**STRAUB**  
 GmbH  
 Spenglerei und Installation  
 Heizungsbau · Sanitäre Anlagen  
 64297 DA-Eberstadt · Bernsteinweg 4  
 Telefon 0 61 51/5 48 47 · Telefax 061 51/59 24 86

**HOLZBAU GMBH**  
**DÄCHERT**  
 ZIMMEREI DACHDECKEREI BAUSPENGLEREI  
 • NEU-, AUF-, AN- und UMBAU,  
 • HOLZRAHMENBAU, HOLZFASSADEN  
 • DACHSTÜHLE, GAUBEN, ISOLIERUNG  
 NEU! • PHOTOVOLTAIK, SOLARTHERMIE  
 • DACHEINDECKUNG, FLACHDÄCHER  
 • REPARATUR, SANIERUNG, DACHFENSTER  
 Jakobstraße 4 · 64297 DA-Eberstadt  
 Telefon: 0 61 51-954 9 53 · Fax: 954 9 52  
 www.holzbaudachert.de

**Seit mehr als 70 Jahren Ihr erfahrener Fachmann**  
 • Holzfenster • Kunststofffenster • Haustüren  
 • Rollläden • Klappläden • Dachausbau • Innenausbau  
 • alle Schreiner- und Glaserarbeiten • alle Reparaturen  
**K. Waßmann GmbH**  
 Schreiner-Glaserie  
 Büschelstraße 5+9, 64297 DA-Eberstadt  
 Tel. (0 6151) 5 52 93  
  
**Ihr Eberstädter Fenster- und Rolllädendienst**  
 • Reparaturen • Wartung • Absicherung





## TERMINKALENDER

### BESSUNGEN



### KULTURELLES



### ALLGEMEINES

**Int. Waldkunst-Zentrum**  
(Ludwigshöhestraße 137)  
25.-29.7. Ferienspiele „Zurück in die Steinzeit“, Info und Anmeldung 06151-7899537 (IWZ) oder 0174-3101811 (Peter Fischer) oder rosenberger@ritschel.net

**Nachbarschaftsheim DA e.V.**  
Schlösschen Prinz-Emil-Garten, Info/Anmeldung 06151-63278)  
22.7., 18.30h Info- und Tauschabend, Münzfreunde DA  
30.7., 14-17h Flohmarkt von Kindern für Kinder (6-16 J.), Mini-golfplatz im Prinz-Emil-Garten, nur mit Anmeldung  
2./3.8., jew. 10-12.30h Eis –



### KIRCHLICHES

**Ev. Andreaskirche**  
24.7., 10h Gottesdienst, 10h Gottesdienst Altenheim Heimathaus  
31.7., 10h Gottesdienst

**Ev. Marienschwesternschaft**  
24.7., 9.30h Messe mit Abendmahl  
31.7., 9.30h Messe mit Abendmahl

**Ev. Petrusgemeinde**  
sonntags 10h Gottesdienst

**Kath. Pfarramt Liebfrauen**  
sonntags 10h Hochamt  
1. u. 3. Sonntag im Monat  
10h Kindergottesdienst

**Kath. Pfarramt Heilig Kreuz**  
24.7., 10h Hochamt  
31.7., 10h Hochamt

**Ev. Freik. Gemeinde Mühlthal**  
24.7., 10h Gottesdienst m. Kindergruppe  
30.7., 10h Gottesdienst m. Kindergruppe

**Ev. Kirchengem. N.-Beerbach**  
24.7., 10.15h Gottesdienst  
31.7., 10.15h Gottesdienst

**Ev. Kirchengemeinde Traisa**  
24.7., 10h Gottesdienst  
31.7., 10h Gottesdienst

**St. Michael N.-Ramstadt**  
24.7., 9.15h Hl. Messe, Kirchencafé  
31.7., 9.15h Hl. Messe

**Ev. Paulusgemeinde**  
24.7., 10h Taufgottesdienst  
31.7., 10h Abendmahlgottesdienst mit Spirituals

**Ev. Petrusgemeinde**  
sonntags 10h Gottesdienst

**Kath. Pfarramt Liebfrauen**  
sonntags 10h Hochamt  
1. u. 3. Sonntag im Monat  
10h Kindergottesdienst

**Kath. Pfarramt Heilig Kreuz**  
24.7., 10h Hochamt  
31.7., 10h Hochamt

**Ev. Freik. Gemeinde Mühlthal**  
24.7., 10h Gottesdienst m. Kindergruppe  
30.7., 10h Gottesdienst m. Kindergruppe

**Ev. Kirchengem. N.-Beerbach**  
24.7., 10.15h Gottesdienst  
31.7., 10.15h Gottesdienst

**Ev. Kirchengemeinde Traisa**  
24.7., 10h Gottesdienst  
31.7., 10h Gottesdienst

**St. Michael N.-Ramstadt**  
24.7., 9.15h Hl. Messe, Kirchencafé  
31.7., 9.15h Hl. Messe

**Ev. Paulusgemeinde**  
24.7., 10h Taufgottesdienst  
31.7., 10h Abendmahlgottesdienst mit Spirituals

**Ev. Petrusgemeinde**  
sonntags 10h Gottesdienst

**Kath. Pfarramt Liebfrauen**  
sonntags 10h Hochamt  
1. u. 3. Sonntag im Monat  
10h Kindergottesdienst

**Kath. Pfarramt Heilig Kreuz**  
24.7., 10h Hochamt  
31.7., 10h Hochamt

**Ev. Freik. Gemeinde Mühlthal**  
24.7., 10h Gottesdienst m. Kindergruppe  
30.7., 10h Gottesdienst m. Kindergruppe

**Ev. Kirchengem. N.-Beerbach**  
24.7., 10.15h Gottesdienst  
31.7., 10.15h Gottesdienst

**Ev. Kirchengemeinde Traisa**  
24.7., 10h Gottesdienst  
31.7., 10h Gottesdienst

**St. Michael N.-Ramstadt**  
24.7., 9.15h Hl. Messe, Kirchencafé  
31.7., 9.15h Hl. Messe

**Ev. Paulusgemeinde**  
24.7., 10h Taufgottesdienst  
31.7., 10h Abendmahlgottesdienst mit Spirituals

**Ev. Petrusgemeinde**  
sonntags 10h Gottesdienst

**Kath. Pfarramt Liebfrauen**  
sonntags 10h Hochamt  
1. u. 3. Sonntag im Monat  
10h Kindergottesdienst

**Kath. Pfarramt Heilig Kreuz**  
24.7., 10h Hochamt  
31.7., 10h Hochamt

**Ev. Freik. Gemeinde Mühlthal**  
24.7., 10h Gottesdienst m. Kindergruppe  
30.7., 10h Gottesdienst m. Kindergruppe

**Ev. Kirchengem. N.-Beerbach**  
24.7., 10.15h Gottesdienst  
31.7., 10.15h Gottesdienst

**Ev. Kirchengemeinde Traisa**  
24.7., 10h Gottesdienst  
31.7., 10h Gottesdienst

**St. Michael N.-Ramstadt**  
24.7., 9.15h Hl. Messe, Kirchencafé  
31.7., 9.15h Hl. Messe

**Ev. Paulusgemeinde**  
24.7., 10h Taufgottesdienst  
31.7., 10h Abendmahlgottesdienst mit Spirituals

**Ev. Petrusgemeinde**  
sonntags 10h Gottesdienst

**Kath. Pfarramt Liebfrauen**  
sonntags 10h Hochamt  
1. u. 3. Sonntag im Monat  
10h Kindergottesdienst

**Kath. Pfarramt Heilig Kreuz**  
24.7., 10h Hochamt  
31.7., 10h Hochamt

**Ev. Freik. Gemeinde Mühlthal**  
24.7., 10h Gottesdienst m. Kindergruppe  
30.7., 10h Gottesdienst m. Kindergruppe

**Ev. Kirchengem. N.-Beerbach**  
24.7., 10.15h Gottesdienst  
31.7., 10.15h Gottesdienst

**Ev. Kirchengemeinde Traisa**  
24.7., 10h Gottesdienst  
31.7., 10h Gottesdienst

**St. Michael N.-Ramstadt**  
24.7., 9.15h Hl. Messe, Kirchencafé  
31.7., 9.15h Hl. Messe

**Ev. Paulusgemeinde**  
24.7., 10h Taufgottesdienst  
31.7., 10h Abendmahlgottesdienst mit Spirituals

**Ev. Petrusgemeinde**  
sonntags 10h Gottesdienst

**Kath. Pfarramt Liebfrauen**  
sonntags 10h Hochamt  
1. u. 3. Sonntag im Monat  
10h Kindergottesdienst

**Kath. Pfarramt Heilig Kreuz**  
24.7., 10h Hochamt  
31.7., 10h Hochamt

**Ev. Freik. Gemeinde Mühlthal**  
24.7., 10h Gottesdienst m. Kindergruppe  
30.7., 10h Gottesdienst m. Kindergruppe

**Ev. Kirchengem. N.-Beerbach**  
24.7., 10.15h Gottesdienst  
31.7., 10.15h Gottesdienst

**Ev. Kirchengemeinde Traisa**  
24.7., 10h Gottesdienst  
31.7., 10h Gottesdienst

**St. Michael N.-Ramstadt**  
24.7., 9.15h Hl. Messe, Kirchencafé  
31.7., 9.15h Hl. Messe

**Ev. Paulusgemeinde**  
24.7., 10h Taufgottesdienst  
31.7., 10h Abendmahlgottesdienst mit Spirituals

**Ev. Petrusgemeinde**  
sonntags 10h Gottesdienst

**Kath. Pfarramt Liebfrauen**  
sonntags 10h Hochamt  
1. u. 3. Sonntag im Monat  
10h Kindergottesdienst

**Kath. Pfarramt Heilig Kreuz**  
24.7., 10h Hochamt  
31.7., 10h Hochamt

**Ev. Freik. Gemeinde Mühlthal**  
24.7., 10h Gottesdienst m. Kindergruppe  
30.7., 10h Gottesdienst m. Kindergruppe

**Ev. Kirchengem. N.-Beerbach**  
24.7., 10.15h Gottesdienst  
31.7., 10.15h Gottesdienst

**Ev. Kirchengemeinde Traisa**  
24.7., 10h Gottesdienst  
31.7., 10h Gottesdienst

**St. Michael N.-Ramstadt**  
24.7., 9.15h Hl. Messe, Kirchencafé  
31.7., 9.15h Hl. Messe

**Ev. Paulusgemeinde**  
24.7., 10h Taufgottesdienst  
31.7., 10h Abendmahlgottesdienst mit Spirituals

**Ev. Petrusgemeinde**  
sonntags 10h Gottesdienst

**Kath. Pfarramt Liebfrauen**  
sonntags 10h Hochamt  
1. u. 3. Sonntag im Monat  
10h Kindergottesdienst

**Kath. Pfarramt Heilig Kreuz**  
24.7., 10h Hochamt  
31.7., 10h Hochamt

**Ev. Freik. Gemeinde Mühlthal**  
24.7., 10h Gottesdienst m. Kindergruppe  
30.7., 10h Gottesdienst m. Kindergruppe

**Ev. Kirchengem. N.-Beerbach**  
24.7., 10.15h Gottesdienst  
31.7., 10.15h Gottesdienst

**Ev. Kirchengemeinde Traisa**  
24.7., 10h Gottesdienst  
31.7., 10h Gottesdienst

**St. Michael N.-Ramstadt**  
24.7., 9.15h Hl. Messe, Kirchencafé  
31.7., 9.15h Hl. Messe

Möchten Sie verkaufen?



■ Oder vermieten? Oder suchen Sie eine Immobilie in Darmstadt, Darmstadt-Eberstadt oder an der Bergstraße? Gerne betreuen wir Sie vom Erstgespräch bis zum Vertragsabschluss. Kompetent, fair, persönlich.

Georgenstraße 20  
D-64297 Darmstadt  
Telefon: 06151-9518088  
Telefax: 06151-9519362  
www.daeichert-online.de

Reiner Dächert Immobilien

## Sonntagsführungen im Skulpturengarten



**IMAGINATION NATUR** – unter diesem Titel sind im Skulpturengarten Auf der Ludwigshöhe 202 noch bis zum 4. September Bilder von Gerda Lepke und Joachim Kuhlmann zu sehen. Die Sonntagsführungen während der Sommerzeit bieten den Besuchern Erholung, Entspannung sowie einen unbeschwertem Umgang mit der Kunst. Führungen informieren die Besucher über das gewandelte Gartenkonzept und künftige Vorhaben. Zu den Sonntagsführungen können die Besucher die Ludwigshöhe und den Skulpturengarten als Entstehungsort für zeitgenössische Kunst erleben. Einlass jeweils sonntags nur um 14 und 16.30 Uhr (Treffpunkt vor der Gartenpforte, Auf der Ludwigshöhe 202) sowie nach Vereinbarung (Telefon 06151-295408). Weitere Infos auch unter [www.skulpturengarten-darmstadt.de](http://www.skulpturengarten-darmstadt.de) oder per Mail: [kontakt@skulpturengarten-darmstadt.de](mailto:kontakt@skulpturengarten-darmstadt.de) (Bild: Joachim Kuhlmann)



## WICHTIGE RUFNUMMERN

- ☐ Apothennotdienst 0180-1555779317  
<http://darmstadt-online.de/notdienst>
- ☐ Ärztlicher Bereitschaftsdienst 06151-896669
- ☐ Aids-Beratung (9-17 Uhr) 06151-28073
- ☐ Bezirksverwaltung Eberstadt 06151-132423
- ☐ Bürgerbüro West 06151-3912880
- ☐ Darmstädter Pflege- u. Sozialdienst 06151-177460
- ☐ DRK Pflege, HausNotruf, Mahlzeitendienst 06151-3606611
- ☐ DRK Tageszentrum f. Menschen m. Demenz 06151-3606680
- ☐ Feuerwehr/Rettungsleitstelle 112
- ☐ Frauenhaus 06151-376814
- ☐ Frauennotruf (Pro Familia) 06151-45511
- ☐ Gemeindeverwaltung Mühlthal 06151-14170
- ☐ Gesundheitsamt 06151-33090
- ☐ Giftnotrufzentrale 06131-19240
- ☐ Kinderschutzbund 06151-21066 u. 21067
- ☐ Krankentransport 06151-19222
- ☐ Medikamentennotdienst 0800-1921200
- ☐ Notdienst der Elektro-Innung 06151-318595
- ☐ Pflegedienst Conny Schwärzel 06151-783065
- ☐ Polizei notruf 110
- ☐ Stadtverwaltung Darmstadt 06151-131
- ☐ Telefonseelsorge 0800-1110111 u. 0800-1110222
- ☐ WdK – ÖV Darmstadt 06151-426476
- ☐ Zahnärztlicher Notdienst 06151-896669

**Haben Sie eine Telefonnummer im sozialen, karitativen oder informativen Bereich?**

Schalten Sie einen Zeilen-Eintrag (je Ausgabe 5,- Euro) und werden Sie in über 42.000 Haushalten gelesen!  
Weitere Infos unter Telefon 06151-880063 oder per Mail unter [info@ralf-hellriegel-verlag.de](mailto:info@ralf-hellriegel-verlag.de)

### Odenwaldklub OG Eberstadt

31.7. Zur römischen Villa Haselburg, Info 06257-61326  
2.8. Dienstagswanderung mit Käthe & Hans, Info 06151-592181  
4.8. Natur und Kultur auf der Spur, Info 06151-52301



### KIRCHLICHES

**Ev. Christuskirchengemeinde**  
24.7., 10h Gottesdienst  
31.7., 10h Gottesdienst

**Ev. Dreifaltigkeitsgemeinde**  
24.7., 10h Gottesdienst m. Tauen  
31.7., 10h Gottesdienst

**Ev. Kirchengem. Eberst.-Süd**  
24.7., 11h Gottesdienst  
31.7., 11h Gottesdienst

**Ev. Marienschwesternschaft**  
24.7., 9.30h Messe mit Abendmahl  
31.7., 9.30h Messe mit Abendmahl

**Ev. Stadtmission Eberstadt**  
sonntags 10h Gottesdienst

**Kath. Kirche St. Georg**  
24.7., 9h Eucharistiefeier  
31.7., 9h Eucharistiefeier

**Kath. Pfarrgemeinde St. Josef**  
24.7., 10.30h Eucharistiefeier  
31.7., 10.30h Eucharistiefeier, 12h Taufe

### HEIMSTÄTTENSIEDLUNG



### KIRCHLICHES

**Ev. Matthäusgemeinde**  
24.7., 10h Gottesdienst  
31.7., 10h Gottesdienst

**Kath. Pfarramt Heilig Kreuz**  
24.7., 10h Hochamt  
31.7., 10h Hochamt

### MÜHLTAL



### KIRCHLICHES

**Ev.-Freik. Gemeinde Mühlthal**  
24.7., 10h Gottesdienst m. Kindergruppe  
30.7., 10h Gottesdienst m. Kindergruppe

**Ev. Kirche Frankenhäuser**  
24.7., 18h Gottesdienst

**Ev. Kirchengem. N.-Beerbach**  
24.7., 10.15h Gottesdienst  
31.7., 10.15h Gottesdienst

**Ev. Kirchengemeinde Traisa**  
24.7., 10h Gottesdienst  
31.7., 10h Gottesdienst

**St. Michael N.-Ramstadt**  
24.7., 9.15h Hl. Messe, Kirchencafé  
31.7., 9.15h Hl. Messe

### 5. Merck-Pokal

**HEIMSTÄTTE (ng).** Der SKV Rot-Weiß Darmstadt veranstaltet vom 23.-30.7. den 5. Merck-Pokal, ein Wochenturnier für Aktive Mannschaften. Zusammen mit dem Turniersponsor, der Merck KgaA, ist es dem Veranstalter erneut gelungen, ein reizvolles Teilnahmefeld stellen zu können. Mit dem 1. FC Eschborn, dem 1. FCA 04 Darmstadt sowie Veranstalter Rot-Weiß Darmstadt nehmen gleich drei Hessenligisten an der Turnierspieler teil. Komplettiert wird das Feld mit dem FC Bensheim, der FC Alsbach, Viktoria Griesheim, SpVgg. 03 Neu Isenburg und VfB Unterliederbach. Das Eröffnungsspiel bestreiten am Samstag (23.) um 15 Uhr der FC 07 Bensheim gegen Rot-Weiß Darmstadt. Im Anschluss findet um 17 Uhr das zweite Spiel 1 FC Eschborn gegen SpVgg. 03 Neu Isenburg statt. Kompletter Turnierplan unter [www.rw-darmstadt.de](http://www.rw-darmstadt.de).

### „Multifunktionshelfer“ beim DRK

**MÜHLTAL (hf).** Mit Abschluss der Fachdienstausbildung „Verpflegung“ verfügt das Deutsche Rote Kreuz (DRK) in Nieder-Beerbach über die ersten so genannten „Multifunktionshelfer“. Die Ehrenamtlichen haben neben der medizinischen, technischen und der Betreuungsausbildung mit Vollendung der Verpflegungsausbildung die Basis geschaffen, im Rahmen der Rotkreuzarbeit universell eingesetzt werden zu können.

Bevor der letzte Ausbildungsbaustein der Verpflegung angegangen werden konnte, wurden die Helfer zunächst einmal beim Gesundheitsamt Darmstadt nach Infektionsschutzgesetz §43 geschult. Im darauf folgenden Verpflegungslehrgang wurde neben rechtlichen Grundlagen, Arten der Verpflegung, Beschaffung und Lagerung von Lebensmitteln und Getränken, sowie der Organisation einer Verpflegungsausgabe den Nieder-Beerbacher Rotkreuzern die im DRK verwendeten Feldküchen von Progress und Kärcher vorgestellt. Für den Einsatzfall in der ersten Phase, zum Beispiel bei einer Evakuierung, hält das DRK Nieder-Beerbach Grundnahrungsmittel, Getränke und Artikel des täglichen Bedarfs, unter anderem Hygieneartikel, sowie Kleidung



**SCHULUNG.** Seit kurzem verfügt das Deutsche Rote Kreuz Nieder-Beerbach über Multifunktionshelfer. Neben der medizinischen, technischen und betreuenden Ausbildung gehörte hierzu auch eine Verpflegungsausbildung. Erläuterungen an der Feldküche gab Ausbilder Ulrich Seifert (r.). (Zum Bericht) (Bild: DRK Nieder-Beerbach)



### WILLENBÜCHER BESTATTUNGEN

seit 1868 im Familienbesitz  
„bewältigen“ „verkräften“  
„durchstehen“  
Trauerarbeit ist anstrengend

Telefon 0 61 51 - 6 47 05  
Herweg 6-8 64285 Darmstadt [www.willenbuecher.org](http://www.willenbuecher.org) 23/24